

Afilador de cuchillos TitanPro

Affûteuse de couteaux électrique

Electrische Schärfmaschine

Electric knife sharpener

Affilatoio cottelli elettrico

Afilador de facas eléctrico

Elektrische Messenslijper



INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO
CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE
ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO
GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

Índice	Pág
Importantes Medidas de Seguridad	3
Principales especificaciones técnicas	6
Información Relevante	6
Función principal	8
Instalación	8
Descripción de las partes	8
Funcionamiento	9
Mantenimiento & Limpieza	10

Índice	
Importanti misure di sicurezza	35
Principali specifiche tecniche	38
Informazioni importanti	38
Funzione principale	40
Installazione	40
Descrizione delle parti	40
Funzionamento	41
Manutenzione & Pulizia	42

Index	
Consignes de Sécurité Importantes	11
Spécifications techniques principales	14
Information Utile	14
Fonction principale	16
Installation	16
Descriptions des parties	16
Fonctionnement	17
Maintenance & Nettoyage	18

Índice	
Medidas de Segurança Importantes	43
Principais características técnicas	46
Informação Relevante	46
Função principal	48
Instalação	48
Descrição dos componentes	48
Funcionamento	49
Manutenção & Limpeza	50

Index	
Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	19
Wichtigste technische Daten	22
Wichtige Information	22
Hauptfunktion	24
Aufbau	24
Beschreibung der Maschinenteile	24
Funktionsweise	25
Wartung & Reinigung	26

Inhoudsopgave	
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	51
Vornaamste technische gegevens	54
Belangrijke informatie	54
Hoofdfunctie	56
Installatie	56
Beschrijving van de onderdelen	56
Werking	57
Onderhoud & Reiniging	58

Index	
Important Safety measures	27
Specification	30
Worthy Information	30
Main function	31
Installation	31
Parts List	32
Operation	32
Maintenance & Cleaning	34

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene información de seguridad relevante para el mantenimiento, uso y manejo de este producto. Cualquier omisión al seguir estas instrucciones puede resultar en un daño serio. Si no entiende el contenido de este manual, comuníquese-lo a su supervisor. No ponga en funcionamiento este equipo hasta que no haya leído y entendido el contenido de este manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

Cuando utilice cualquier tipo de electrodomésticos deberá seguir siempre unas precauciones básicas de seguridad, incluyendo lo siguiente:

- 1.- Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe, ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- 2.- NO use el artículo eléctrico si el lugar de trabajo está húmedo o mojado o si debe trabajar sobre la lluvia. Si usa un aparato electrónico con las manos mojadas o parado en el agua, puede sufrir una descarga eléctrica.
- 3.- Si el cable de suministro está dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona autorizada por el fabricante. En caso de manipulación del mismo por personal no autorizado, la garantía dejará de tener validez con efecto inmediato.
- 4.- No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- 5.- No utilice el electrodoméstico si está dañado.
- 6.- Apague el electrodoméstico antes de cambiar los accesorios o las piezas auxiliares que se mueven durante el uso.
- 7.- No lo deje funcionando sin vigilancia. Desenchúfelo después de cada uso

- 8.- Evite el contacto con las partes en movimiento. Extreme la atención durante la limpieza.
- 9.- Desconecte siempre el artículo eléctrico de la toma de corriente si lo deja sin atención, antes del montaje y desmontaje o la limpieza.
- 10.- Este artículo está diseñado para uso exclusivo doméstico y NO profesional
- 11.- Evite el contacto con las partes calientes.
- 12.- Utilice este electrodoméstico solo para el uso para el que ha sido concebido tal y como se describe en este manual. No utilice elementos accesorios sin la recomendación del fabricante.
- 13.- Emplee tan solo respuestos originales.
- 14.- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos si han sido supervisados o formados acerca del uso seguro del aparato y si entienden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato.
- 15.- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- 16.- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- 17.- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- 18.- Este texto está destinado a los usuarios de los países extracomunitarios: este aparato no ha sido diseñado para usuarios (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable

de su seguridad las haya supervisado y formado en cuanto al uso del aparato. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse que no jueguen con el aparato.

19.- El fabricante y el vendedor se consideran responsables en términos de seguridad, confiabilidad y prestaciones únicamente si;

A.- La máquina es utilizada según las instrucciones de uso.

B.- La instalación eléctrica del ambiente de utilización de la máquina cumple con las leyes vigentes.

20.- **DESHACERSE DEL ELECTRODOMESTICO:** No se deshaga de este producto como basura municipal no clasificada. Debido al uso de elementos eléctricos y electrónicos es necesaria la recogida selectiva del mismo, tal y como ordena el RD 208/2005 de recogida selectiva de productos eléctricos.

PRINCIPALES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO:	69341
VOLTAJE:	220-240V; 50/60 Hz
POTENCIA:	60 W
MEDIDAS:	17x8x10 cm
PESO:	0,6 Kg



INFORMACIÓN RELEVANTE

Información sobre la garantía

Este manual aporta las instrucciones de instalación, funcionamiento y seguridad del afilador de cuchillos eléctrico. Le recomendamos que lea todas las instrucciones de seguridad, funcionamiento e instalación antes de su instalación y puesta en marcha.

El afilador de cuchillos eléctrico es un producto basado en una extensa investigación y testado de forma práctica. Los materiales utilizados han sido seleccionados para alcanzar la mayor duración, un aspecto atractivo y un óptimo rendimiento.

Cada unidad se inspecciona detalladamente antes de su envío.

IMPORTANTE! Conserve estas instrucciones para su futura referencia.
Si la unidad cambia de propietario, asegúrese de que este manual acompaña al equipo.

ADVERTENCIA

- 1.- Conecte la afilador de cuchillos eléctrico en una toma de corriente eléctrica con el voltaje, tamaño y configuración de conexión adecuados. Si no encajan el enchufe y el receptáculo, póngase en contacto con un electricista profesional para determinar el voltaje y tamaño adecuado para instalar la toma de corriente eléctrica adecuada.
- 2.- Para evitar cualquier lesión, apague el interruptor eléctrico, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- 3.- Para un funcionamiento adecuado y seguro, la unidad debe estar colocada a una distancia razonable de las paredes y materiales inflamables.

- 4.- Deje un espacio libre de al menos 31 cm (12") por la zona de descarga delantera para propiciar un funcionamiento correcto y seguro.
- 5.- Para evitar lesiones o daños no tire del cable eléctrico de la unidad.

PRECAUCIONES

- 1.- Coloque la unidad en una base a la altura adecuada, en una zona conveniente para su uso. Se debe evaluar en su ubicación que la unidad o su contenido no se caigan accidentalmente y sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.
- 2.- No coloque nada encima de la afilador; podría dañar la unidad o causar posibles lesiones personales.
- 3.- Cuando instale la unidad para su funcionamiento, asegúrese de que no está conectada a la red. De lo contrario se pueden causar lesiones personales.
- 4.- La unidad no es impermeable. Para un funcionamiento seguro y adecuado coloque la unidad en el interior donde la temperatura ambiente sea de al menos 21°C (70°F) y como máximo 29°C (85°F).
- 5.- No coloque el afilador en un área expuesta a temperaturas excesivas o a grasas de planchas, freidoras, etc. Una temperatura excesiva puede causar daños en la unidad.
- 6.- No coloque el afilador en un área sin ventilación por la parte delantera de la unidad.
- 7.- Algunas superficies exteriores de la unidad se calentarán. Tenga cuidado cuando toque estas zonas para evitar lesiones.

FUNCIÓN PRINCIPAL

El reafilado de los cuchillos y tijeras, así como la reparación de destornilladores de punta plana.

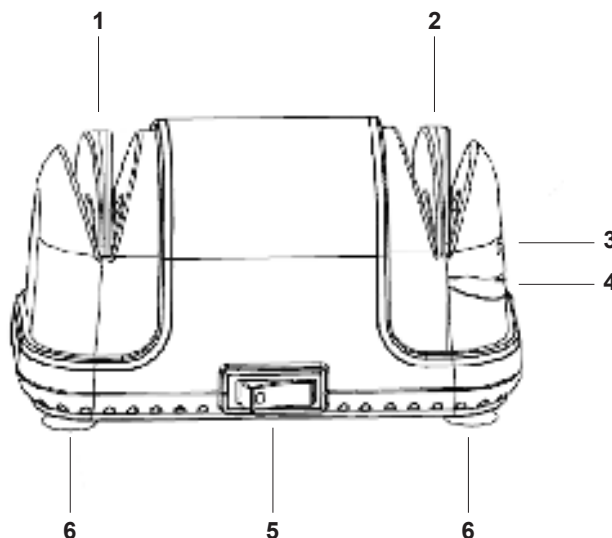
INSTALACIÓN

DESEMBALAJE

- 1.- Abra la caja. Retire todo el material de embalaje y la cubierta protectora de la unidad y sus piezas.
- 2.- Extraiga todos los accesorios y libro de instrucciones.
- 3.- Sitúe el aparato en una superficie dura, plana y nivelada.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

- 1.- Ranura afilado grueso (filo derecho e izquierdo)
- 2.- Ranura afilado fino (filo derecho e izquierdo)
- 3.- Afilado destornillador
- 4.- Afilado tijeras
- 5.- Interruptor ON/OFF
- 6.- Ventosas de fijación



FUNCIONAMIENTO

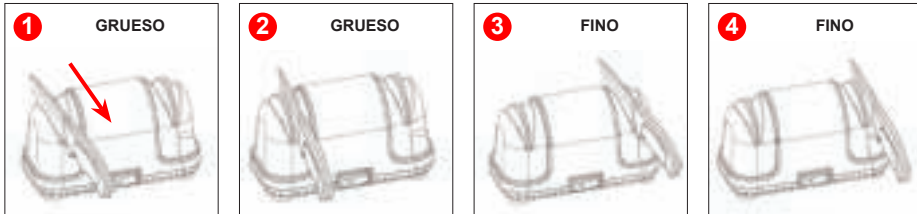
- 1.- Sitúe el afilador sobre una superficie dura y estable. Asegúrese de encontrarse cómodo durante el afilado para evitar riesgos innecesarios.
- 2.- Conecte el cable a una toma de corriente y pulse el interruptor ON/OFF (5). Las ruedas de molar comenzarán a girar.
- 3.- Afile cuchillos, tijeras y/o destornilladores tal y como se indica en los siguientes puntos.

ATENCIÓN: No haga funcionar el aparato más de 3 minutos seguidos. Déjelo reposar durante 20 minutos y asegúrese de que se haya enfriado antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

No deje el aparato en marcha sin supervisión; un calentamiento excesivo del motor puede reducir la vida de este y/o generar averías irreparables.

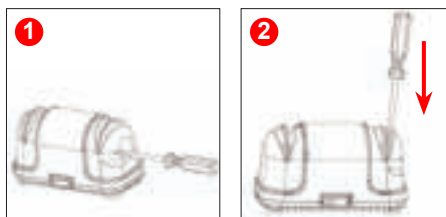
Afilado de cuchillos

- a) Emplee las ranuras de afilado grueso (1) para el afilado de cuchillos muy desafilados. Para ello, deslice y presione ligeramente el cuchillo, desde el mango hasta la punta, utilizando la ranura derecha e izquierda para afilar ambos lados del cuchillo. Repita este proceso unas 3-4 veces por cada cara del cuchillo (FOTO 1-2).
- b) Emplee las ranuras de afilado fino (2) para el afilado de cuchillos poco desafilados o como segunda fase para aquellos cuchillos muy desafilados. Para ello, deslice y presione ligeramente el cuchillo, desde el mango hasta la punta, utilizando la ranura derecha e izquierda para afilar ambos lados del cuchillo. Repita este proceso unas 3-4 veces por cada cara del cuchillo (FOTO 3-4).



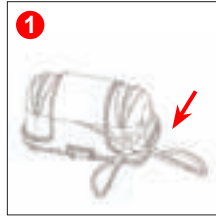
Afilado de destornilladores de punta plana

- a) Emplee la ranura para destornillador (3) para el afilado de destornilladores de punta plana. Presione levemente sobre él para eliminar las deformaciones de la punta del destornillador (FOTO 1).
- b) Emplee las ranuras de afilado fino (2) para afilar los laterales del destornillador plano. Para ello, introduzca el destornillador de forma vertical en la ranura derecha e izquierda, presionando levemente sobre él. Repita este proceso unas 3-4 veces por cada cara, hasta conseguir el ángulo deseado (FOTO 2).



Afilado de tijeras

- a) Emplee la ranura de afilado de tijeras (4) de la parte derecha del aparato.
- b) Coloque la tijera tal y como se muestra en la FOTO 1, y deslícela hasta la punta. Repita el proceso 3-4 veces por cada lado. Para ello, gire la tijera 180°.



- 4.- Apague el interruptor ON/OFF (5) y desenchufe la unidad.

LIMPIEZA

LIMPIEZA:

- 1.- Antes de proceder a la limpieza, asegúrese de que el aparato se encuentra desenchufado.
- 2.- Recuerde que el conjunto motor no puede ser sumergido en agua. Límpielo tan solo con un paño húmedo y asegúrese de secarlo tras la limpieza. Limpie también la superficie de trabajo; las virutas del afilado se posarán en la parte inferior de la unidad.

NOTA: No emplee productos agresivos o esponjas metálicas que puedan dañar las superficies.

- 3.- En caso de no usar el aparato en un largo período, guárdelo en un sitio seco, bien ventilado y libre de humedad.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient une importante information de sécurité concernant la maintenance, l'utilisation et la manipulation de ce produit. Ne pas suivre les instructions contenues dans ce manuel peut provoquer de sérieuses blessures. Si vous ne comprenez pas les contenus de ce manuel, veuillez le soumettre à votre superviseur. Ne manipulez pas cet appareil, à moins d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes:

- 1.- Pour éviter d'éventuelles électrocutions ne plongez ni le câble ni la prise, ni l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide.
- 2.- NE PAS utiliser l'appareil électrique si le lieu de travail est humide ou mouillé, ou si vous devez travailler sous la pluie. Si vous utilisez un appareil électrique avec les mains mouillées ou en étant dans l'eau, vous pouvez recevoir une forte décharge électrique.
- 3.- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service de réparation agréé ou toute autre personne désignée par le fabricant. Si du personnel non autorisé le manipule, la garantie sera déclarée nulle et non avenue.
- 4.- Ne laissez pas le câble dépasser de la table ou du plan de travail, et ne le placez pas en contact avec des surfaces chaudes.
- 5.- N'utilisez pas l'appareil électroménager si celui-ci est endommagé.
- 6.- Éteignez l'appareil avant de changer les accessoires ou les pièces auxiliaires qui bougent pendant l'utilisation.

- 7.- Ne le laissez pas fonctionner sans surveillance.
Débranchez-le avant toute utilisation.
- 8.- Évitez tout contact avec les parties mobiles. Faites particulièrement attention pendant le nettoyage.
- 9.- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation si elle est laissée sans surveillance et avant l'assemblage, le démontage ou nettoyage.
- 10.- Cet article a été conçu pour un usage exclusif domestique et NON professionnel
- 11.- Éviter le contact avec les parties chaudes.
- 12.- Utilisez cet appareil électroménager uniquement pour ce pour quoi il a été conçu, comme indiqué dans ce manuel. N'utilisez pas d'éléments ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- 13.- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- 14.- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou des personnes ayant un manque d'expérience et de connaissances, à condition que celles-ci aient été supervisées ou formées à une utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- 15.- Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants, à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- 16.- Maintenir l'appareil et son câble hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- 17.- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de contrôle à distance.

- 18.- Ce texte est destiné aux utilisateurs des pays extracommunautaires : cet appareil n'est pas destiné aux utilisateurs (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 19.- Le Fabricant et le Vendeur ne se considèrent responsable quant à la sécurité, la fiabilité et les performances que si;
- A.- La machine est utilisée conformément aux instructions d'utilisation
- B.- Le système électrique de l'environnement dans lequel la machine est utilisée, est conforme aux lois en vigueur.
- 20.- **REJET DES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS:** Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères organiques non triées. En raison des éléments électriques et électroniques utilisés, il est nécessaire de le jeter conformément au Décret Royal espagnol 208/2005 sur le tri sélectif des déchets électriques.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES PRINCIPALES

MODELE :	69341
TENSION :	220-240V; 50/60 Hz
PUISSANCE :	60 W
MESURES :	17x8x10 cm
POIDS :	0,6 Kg



INFORMATION UTILE

Information de garantie

Ce manuel informe sur l'installation, la sécurité et les instructions du aigiseur de couteaux. Nous vous recommandons de lire toutes les instructions concernant la sécurité, l'installation et la manipulation avant de vous en servir.

Le aigiseur de couteaux est un produit dérivant de la recherche extensive et a été amplement testé. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés en vue d'une durabilité maximum, un aspect attractif et des prestations optimales.

Chaque unité est intégralement inspectée et testée avant d'être expédiée.

IMPORTANT! Gardez ces instructions pour les consulter ultérieurement.
Si l'appareil change de propriétaire, assurez-vous que le manuel accompagne celui-ci.

AVERTISSEMENT

- 1.- Branchez le aigiseur de couteaux sur une prise électrique adéquatement mis à la terre avec le voltage, la taille et la configuration de prise corrects. Si la prise et le réceptacle ne coïncident pas, contactez un électricien qualifié pour déterminer le voltage et la taille adéquats et installer la prise électrique qui convient.
- 2.- Pour éviter toute blessure, tournez le contact sur OFF, débranchez l'appareil de la source d'énergie et laissez refroidir avant de commencer tout entretien.
- 3.- Pour votre sécurité et une correcte manipulation, l'appareil doit être situé à une distance raisonnable des murs et des matériaux combustibles.

- 4.- Laissez un espace libre d'au moins 30 cm (12") sur la zone de versement à l'avant pour un fonctionnement correct et sûr.
- 5.- Pour éviter des sérieuses blessures ou des dommages, ne tirez pas l'appareil par le câble électrique.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- 1.- Situez l'appareil à la hauteur du plan de travail, dans une zone qui convient à cet effet. L'emplacement devrait être plat pour éviter que l'appareil ou son contenu ne tombent accidentellement, et assez fort pour supporter le poids de l'appareil.
- 2.- Ne posez rien sur le haut du aiguiseur de couteaux sur pied car cela pourrait endommager celui-ci ou exposer le personnel à un danger.
- 3.- Quand vous installerez l'appareil pour l'utiliser, assurez-vous qu'il soit éteint. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser.
- 4.- L'appareil n'est pas à l'épreuve des intempéries. Pour votre sécurité et une manipulation correcte, placez-le à l'intérieur, où la température ambiante devrait être au minimum de 21°C et au maximum de 29°C.
- 5.- Ne placez pas le aiguiseur de couteaux sur pied dans une zone sujette à une excessive température ou à la graisse des grills ou friteuses, etc. Une température excessive pourrait causer des dommages à l'appareil.
- 6.- Ne placez pas le aiguiseur de couteaux sur pied dans une zone qui réduirait l'entrée d'air autour de la partie frontale et arrière de l'appareil.
- 7.- Quelques surfaces extérieures de l'appareil deviendront chaudes. Prenez vos précautions quand vous toucherez ces parties pour éviter de vous brûler

FONCTION PRINCIPALE

Pour aiguiser les couteaux et ciseaux, ainsi que pour réparer des tournevis à pointe plate.

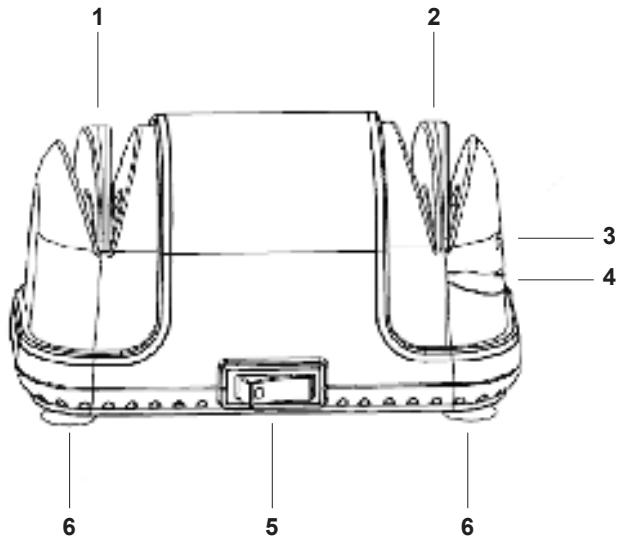
INSTALLATION

DÉBALLAGE

- 1.- Ouvrez la grande caisse. Ôtez tous les matériaux d'emballage et les protecteurs couvrant l'appareil et les pièces.
- 2.- Extraire tous les accessoires et le livre d'instructions.
- 3.- Posez l'appareil sur une surface plate et lisse.

DESCRIPTION DES PARTIES

- 1.- Rainure aiguisage épais (fil droit et gauche)
- 2.- Rainure aiguisage fin (fil droit et gauche)
- 3.- Aiguisage tournevis
- 4.- Aiguisage ciseaux
- 5.- Interrupteur ON/OFF
- 6.- Ventouses de fixation



FONCTIONNEMENT

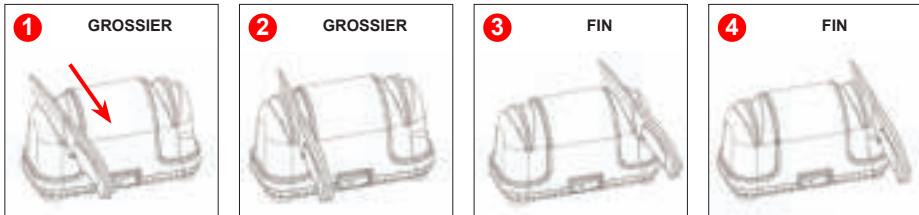
- 1.- Placer l'aiguiser sur une surface dure. Assurez-vous d'être bien positionné pendant l'aiguisage pour éviter des risques inutiles.
- 2.- Brancher le câble à une prise de courant et appuyer sur l'interrupteur ON/OFF (5). Les roues à moudre commenceront à tourner.
- 3.- Aiguiser des couteaux, ciseaux et/ou tournevis tel qu'indiqué ci-après :

ATTENTION : Ne pas faire fonctionner l'aiguiser plus de 3 minutes continues. Le laisser reposer pendant 20 minutes et vérifier qu'il ait bien refroidi avant de le remettre en marche.

Ne pas laisser l'aiguiser en marche sans surveillance ; une chauffe excessive du moteur pourrait réduire sa durée de vie et/ou générer des pannes irréparables.

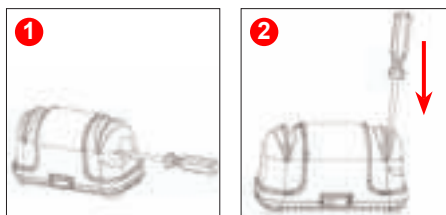
Aiguisage de couteaux

- a) Utiliser les rainures d'aiguisage épaies (1) pour l'aiguisage de couteaux très émoussés. Pour cela, faire glisser et appuyer légèrement sur le couteau, du manche jusqu'à la pointe, en utilisant la rainure droite et la rainure gauche pour aiguiser les deux côtés du couteau. Répéter cette opération environ 3-4 fois de chaque côté du couteau (PHOTO 1-2).
- b) Utiliser les rainures d'aiguisage fin (2) pour l'aiguisage de couteaux peu émoussés ou en tant que deuxième phase pour les couteaux très émoussés. Pour cela, faire glisser et appuyer légèrement sur le couteau, du manche jusqu'à la pointe, en utilisant la rainure droite et la rainure gauche pour aiguiser les deux côtés du couteau. Répéter cette opération environ 3-4 fois de chaque côté du couteau (PHOTO 3-4).



Aiguisage de tournevis à pointe plate

- a) Utiliser la rainure pour tournevis (3) pour l'aiguisage de tournevis à pointe plate. Appuyer légèrement dessus pour éliminer les déformations de la pointe du tournevis (PHOTO 1).
- b) Utiliser les rainures d'aiguisage fin (2) pour aiguiser les côtés du tournevis plat. Pour cela, introduire verticalement le tournevis dans la rainure droite et la rainure gauche, en appuyant légèrement sur le tournevis. Répéter cette opération environ 3-4 fois de chaque côté, jusqu'à obtenir l'angle souhaité (PHOTO 2).



Aiguisage de ciseaux

- a) Utiliser la rainure d'aiguisage pour ciseaux (4) de la partie droite de l'aiguiseur.
- b) Placer les ciseaux tel qu'indiqué sur la PHOTO 1, et les faire glisser jusqu'à la pointe. Répéter cette opération environ 3-4 fois de chaque côté. Pour cela, tourner les ciseaux à 180°.



- 4.- Éteindre l'aiguiseur à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (5) puis le débrancher.

NETTOYAGE

NETTOYAGE:

- 1.- Avant de procéder au nettoyage, vérifier que l'aiguiseur est débranché.
- 2.- Important : l'ensemble du moteur ne peut pas être immergé dans l'eau. Le nettoyer uniquement avec un chiffon humide et le sécher après le nettoyage. Nettoyer également la surface de travail ; les copeaux issus de l'aiguisage se déposeront sur la partie inférieure de l'aiguiseur.

À NOTER : Ne pas utiliser de produits agressifs ou d'éponges métalliques qui pourraient abîmer les surfaces.

- 3.- Dans le cas d'une non-utilisation prolongée de l'aiguiseur, le garder dans un endroit sec, bien aéré et sans humidité.

BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise zu Wartung, Benutzung und Bedienung des Gerätes. Das Nicht-Beachten der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Falls Sie den Inhalt dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten. Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung unbedingt gelesen und verstanden werden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Einsatz jeglicher Art von Elektrogeräten sollten Sie stets einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einschließlich folgender einhalten:

- 1.- Um elektrische Schläge zu vermeiden, dürfen weder Kabel und Stecker noch das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden.
- 2.- Benutzen Sie dieses Elektrogerät NICHT, wenn die Arbeitsfläche nass ist oder Sie im Regen arbeiten müssen. Wenn Sie ein elektronisches Gerät mit nassen Händen oder bei viel Wasser benutzen, kann es zu einem Stromschlag kommen.
- 3.- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine andere vom Hersteller autorisierte Person ausgetauscht werden. Bei einer Handhabung durch nicht autorisierte Personen erlischt die Garantie mit sofortiger Wirkung.
- 4.- Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herabhängen und lassen Sie es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- 5.- Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, falls es beschädigt ist.
- 6.- Schalten Sie das Elektrogerät ab, bevor Sie Zubehör oder Hilfsmittel, die während des Gebrauchs in Bewegung sind, austauschen.

- 7.- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker.
- 8.- Vermeiden Sie Kontakt mit den beweglichen Teilen. Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig.
- 9.- Immer das gerät von der versorgung zu trennen, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird und vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- 10.- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den Haushaltsgebrauch designt, NICHT für den professionellen Einsatz.
- 11.- Vermeiden Sie den Kontakt mit den heißen Teilen.
- 12.- Setzen Sie dieses Elektrogerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör ohne Empfehlung des Herstellers.
- 13.- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- 14.- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit körperlichen, sensorischen und mentalen Behinderungen benutzt werden oder solchen mit mangelnder Erfahrung und wenig Kenntnissen, sofern sie beaufsichtigt und über den sicheren Gebrauch des Gerätes informiert werden und sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen.
- 15.- Die Reinigung und Wartung darf nur von Kindern ab 8 Jahren unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen vorgenommen werden.
- 16.- Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- 17.- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen mittels einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernbedienung in Betrieb genommen zu werden.

- 18.- Dieser Text gilt für Benutzer aus Ländern, welche keine europäischen Länder sind: Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis gestattet, es sei denn, diese haben eine Beaufsichtigung oder Anweisung betreffend der sicheren Bedienung des Geräts von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person erhalten. Kinder sollten bei der Bedienung beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- 19.- Der Hersteller und der Verkäufer sind hinsichtlich Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung nur dann verantwortlich, wenn:
- A.- Die Maschine unter Einhaltung der Gebrauchsanweisungen genutzt wird
 - B.- Das Stromnetz, mit dem das Gerät betrieben wird, den geltenden Vorschriften entspricht
- 20.- **ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN:** Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in den ungetrennten Restmüll. Durch den Einsatz von elektrischen und elektronischen Elementen ist eine separate Entsorgung gemäß den gesetzlichen Vorschriften Spaniens 208/2005 für getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erforderlich.

WICHTIGSTE TECHNISCHE DATEN

AUSFÜHRUNG:	69341
SPANNUNG:	220-240V; 50/60 Hz
LEISTUNG:	60 W
MAßE:	17x8x10 cm
GEWICHT:	0,6 Kg



WICHTIGE INFORMATION

Garantie

In dieser Bedienungsanleitung werden Hinweise zu Aufbau, Sicherheit und Bedienung des Messerschärfer gegeben. Wir empfehlen Ihnen, alle Aufbau-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung vor dem Aufbau oder der Benutzung sorgfältig durchzulesen.

Der Messerschärfer ist das Ergebnis von ausführlicher Forschung und Betriebserprobung. Die verwendeten Materialien wurden aufgrund der langen Lebensdauer, des Erscheinungsbildes und der optimalen Leistungsfähigkeit ausgesucht.

Jedes Gerät wurde vor dem Versand gründlich überprüft und getestet.

WICHTIG! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer auf.
Falls das Gerät den Besitzer wechselt, stellen Sie sicher, dass das Handbuch immer bei dem Gerät bleibt.

ACHTUNG

- 1.- Stecken Sie den Stecker des Gerätes in eine geeignete geerdete Steckdose mit der richtigen Voltanzahl, Größe und Art. Falls die Steckdose und der Stecker nicht aufeinander passen, lassen Sie von einem Elektriker die geeignete Voltzahl und Größe bestimmen und die entsprechende Steckdose installieren.
- 2.- Zur Vermeidung von Verletzungen drehen Sie den An-/Ausschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.
- 3.- Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät in einem ausreichenden Abstand zu entflammaren Wänden und Materialien aufzustellen.

- 4.- Um eine korrekte und sichere Funktion zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 30 cm (12") im Bereich des vorderen Ausgusses.
- 5.- Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden ziehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.

WARNHINWEISE

- 1.- Stellen Sie das Gerät in einer benutzerfreundlichen Höhe auf. Der Platz, an dem das Gerät aufgestellt wird, sollte eben sein, so dass das Gerät oder sein Inhalt nicht aus Versehen herunterfallen kann, und stark genug, um das Gewicht des Gerätes zu tragen.
- 2.- Legen Sie nichts auf den Messerschärfer, um Beschädigung des Messerschärfer Verletzungen des Bedienpersonals zu vermeiden.
- 3.- Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, dass der An-/Ausschalter ausgeschaltet ist. Nicht-Beachten kann zu Verletzungen des Bedienpersonals führen.
- 4.- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Zum sicheren und geeigneten Bedienen sollte das Gerät in Innenräumen aufgestellt werden und die Raumtemperatur mindestens 21°C (70°F) und höchstens 29°C (85°F) betragen.
- 5.- Halten Sie den Messerschärfer von Hitzequellen fern und achten Sie darauf, dass er nicht von Fett von Grills, Fritteusen usw. verspritzt werden kann. Überhitzung kann das Gerät beschädigen.
- 6.- Der Messerschärfer sollte so aufgestellt werden, dass eine Luftzirkulation um das Gerät herum gewährleistet ist.
- 7.- Die Außenteile des Gerätes können sich erhitzen. Vorsicht beim Berühren dieser Teile, um Verletzungen zu vermeiden.

HAUPTFUNKTION

Scheren- und Messerschärfer sowie Reparatur von Schlitzschraubenziehern.

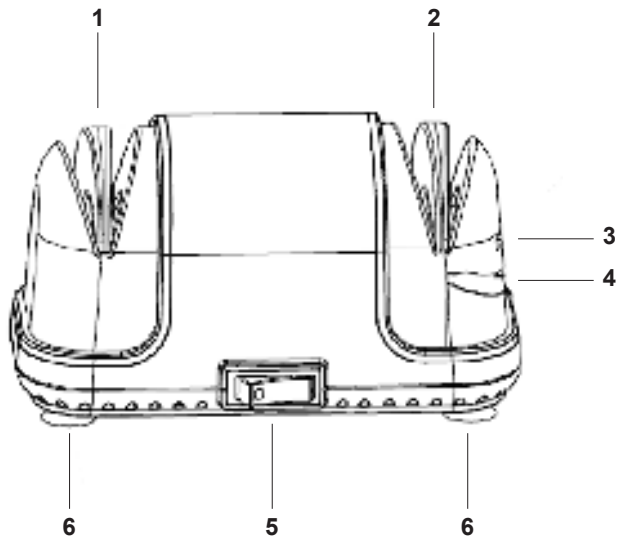
AUFBAU

AUSPACKEN

- 1.- Öffnen Sie den Karton. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Schutzhüllen, die das Gerät und die Seitenteile bedecken.
- 2.- Entnehmen Sie das Zubehör und das Bedienungshandbuch.
- 3.- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und nivellierte Fläche.
- 4.- Reinigen Sie alle mit den Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile unbedingt mit Wasser und Spülmittel und trocknen Sie sie dann ab

BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE

- 1.- Schlitz für Grobschliff, beidseitig
- 2.- Schlitz für Feinschliff, beidseitig
- 3.- Schärfer für Schraubendreher
- 4.- Schärfer für Scheren
- 5.- Ein-/Ausschalter
- 6.- Saugfixierung



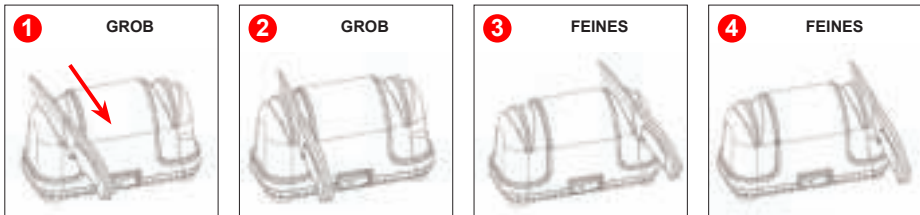
FUNKTIONSWEISE

- 1.- Schleifmaschine auf eine solide und stabile Fläche stellen. Anwender sollte die Schleifmaschine bequem bedienen können, um unnötige Risiken zu vermeiden.
- 2.- Netzkabel mit einer Steckdose verbinden und Ein-/Ausschalter (5) betätigen. Die Schleifräder beginnen sich zu drehen.
- 3.- Messer, Scheren und/oder Schraubendreher wie folgt schleifen:

ACHTUNG: Gerät nicht länger als 3 Minuten am Stück betreiben. Danach 20 Minuten stoppen und vor erneuter Inbetriebnahme abkühlen lassen.
Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben. Überhitzung des Motors kann die Lebensdauer reduzieren und/oder irreparable Schäden verursachen.

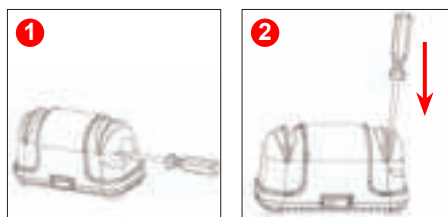
Messerschleif

- a) Schlitz für den Grobschliff (1) für sehr stumpfe Messer verwenden. Klinge von Griff bis Spitze unter leichtem Druck erst durch den linken und dann durch den rechten Schlitz ziehen, um beide Seiten zu schärfen. Vorgang für beide Klingenseiten 3–4-mal wiederholen (Abb. 1–2).
- b) Schlitz für den Grobschliff (2) für weniger abgenutzte Messer oder zum Feinschleifen nach dem Grobschliff stumpfer Messer verwenden. Klinge von Griff bis Spitze unter leichtem Druck erst durch den linken und dann durch den rechten Schlitz ziehen, um beide Seiten zu schärfen. Vorgang für beide Klingenseiten 3–4-mal wiederholen (Abb. 3–4).



Schärfen von Schlitzschraubendrehern

- a) Schlitz zum Schleifen für Schlitzschraubendreher (3) verwenden. Leichten Druck ausüben, um ggf. Verformungen an der Spitze des Schraubendrehers zu beseitigen (Abb. 1).
- b) Schlitz für den Feinschliff (2) für die Seiten des Schlitzschraubendrehers verwenden. Schraubendreher senkrecht in den rechten und linken Schlitz einführen und dabei leichten Druck darauf ausüben. Vorgang beidseitig 3–4-mal wiederholen, bis er im gewünschten Winkel geschliffen ist (Abb. 2).



Schärfen von Scheren

- a) Schlitz zum Schärfen von Scheren (4) auf der rechten Seite des Geräts verwenden.
- b) Schere wie auf Abbildung 1 gezeigt einführen und von der Spitze her durchziehen. Vorgang beidseitig 3–4-mal wiederholen. Schere dafür um 180° drehen.



4- Gerät am Ein-/Ausschalter (5) außer Betrieb setzen und ausstecken.

REINIGUNG

REINIGUNG:

- 1.- Gerät vor der Reinigung unbedingt ausstecken.
- 2.- Motoreinheit nicht unter Wasser tauchen, sondern mit einem feuchten Tuch reinigen und danach abtrocknen. Arbeitsflächen reinigen.
Die Schleifspäne lagern sich im Unterteil des Geräts ab
TIPP: Keine ätzenden Reinigungsmittel oder Stahlschwämme verwenden, diese können die Oberflächen beschädigen.
- 3.- Wird das Gerät für längere Zeit nicht gebraucht, sollte es frei von Feuchtigkeit an einem trockenen und gut belüfteten Ort verstaut werden.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety information concerning the maintenance, use and operation of this product. Failure to follow the instructions contained in this manual may result in serious injury. If you are unable to understand the contents of this manual, please bring it to the attention of your supervisor. Do not operate this equipment unless you have read and understand the contents of this manual.

IMPORTANT SAFETY MEASURES

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes:

- 1.- To avoid possible electric shocks, do not place the cable, plug or appliance in water or in any other liquid.
- 2.- DO NOT use any electrical item if the work area is humid or wet or the work is done under the rain. If you use an electrical device with wet hands or stopped in water, you can suffer an electric shock.
- 3.- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service technician, or by someone else authorised by the manufacturer. In the event of handling of appliances by non-authorized people, the guarantee will immediately cease to be valid.
- 4.- Do not allow cables to hang from tables or worktops, nor to come into contact with hot surfaces.
- 5.- Do not use appliances if they are damaged.
- 6.- Switch off appliances before changing accessories or auxiliary parts that move when appliances are in use.
- 7.- Do not leave appliances working unattended. Unplug appliances after each use.

- 8.- Avoid contact with moving parts. Take special care when cleaning appliances.
- 9.- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning
- 10.- This item is intended for household use only and NOT for professional use
- 11.- Avoid contact with hot parts
- 12.- Only use this electrical appliance for its designed use, as described in this manual. Do not use parts or accessories without the manufacturer's recommendation.
- 13.- Use only original spare parts.
- 14.- This appliance may be used by children of 8 years old and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or trained on the safe use of the appliance and if they understand the risks involved. Children should not play with the appliance.
- 15.- Cleaning and maintenance performed by the user must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and under supervision.
- 16.- Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years of age.
- 17.- This appliance is not intended to be operated by an external timer or remote control system
- 18.- This text is for users in countries except European countries: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

19.- The Manufacturer and the Seller are deemed responsible for safety, reliability and performance only if:

A.- The machine is used in compliance to the use instructions

B.- The electrical system of the environment in which the machine is used is compliant to laws in force.

20.- **DISPOSAL OF ELECTRICAL APPLIANCES:** Do not dispose of this product as unclassified municipal rubbish. Due to the use of electrical and electronic parts, this product must be collected separately, as ordered in the Spanish Royal Decree 208/2005 on the separate collection of electrical products.

MAIN TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL:	69341
VOLTAGE:	220-240V; 50/60 Hz
POWER:	60 W
SIZE:	17x8x10 cm
WEIGHT:	0,6 Kg



WORTHY INFORMATION

Warranty Information

This manual provides the installation, safety and operating instructions for the Knife sharpener. We recommend all installation, operating and safety instructions appearing in this manual to be read before installation or operation.

Kknife sharpener is a product of extensive research and field testing. The materials used were selected for maximum durability, attractive appearance and optimum performance. Every unit is thoroughly inspected and tested before shipment.

IMPORTANT! Keep these instructions for future reference.
If the unit changes ownership, be sure this manual accompanies the equipment.



WARNING

- 1.- Plug knife sharpener into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size, and plug configuration. If the plug and receptacle do not match, contact a qualified electrician to determine the proper voltage and size, and install the proper electrical outlet.
- 2.- To avoid any injury, turn the power switch off, unplug the unit from the power source and allow to cool before performing any maintenance.
- 3.- For safe and proper operation, the unit must be located at a reasonable distance from combustible walls and materials.
- 4.- Leave a free space of at least 30 cm (12") for the frontal emptying area to allow correct, safe working.
- 5.- To prevent any injury or damage do not pull unit by power cord.

CAUTIONS

- 1.- Locate the unit at the proper counter height, in an area that is convenient for use. The location should be level to prevent the unit or its contents from accidentally falling, and strong enough to support the weight of the unit.
- 2.- Do not place anything on top of the knife sharpener; doing so could damage electric knife sharpener or subject personnel to possible injury.
- 3.- When setting up the unit for operation, make sure power to the unit is off. Failure to do so could result in personal injury.
- 4.- Unit is not weatherproof. For safe and proper operation locate the unit indoors where the ambient air temperature is a minimum of 70°F (21°C) and a maximum of 85°F (29°C).
- 5.- Do not locate the knife sharpener in an area subject to excessive temperature or grease from grills, fryers, etc. Excessive temperature could cause damage to the unit.
- 6.- Do not place knife sharpener in an area that restrict air flow around the front or rear of the unit.
- 7.- Some exterior surfaces on the unit will get hot. Use caution when touching these areas to avoid injury.

MAIN FUNCTION

Sharpening for knives and scissors, as well as flathead screwdriver repair.

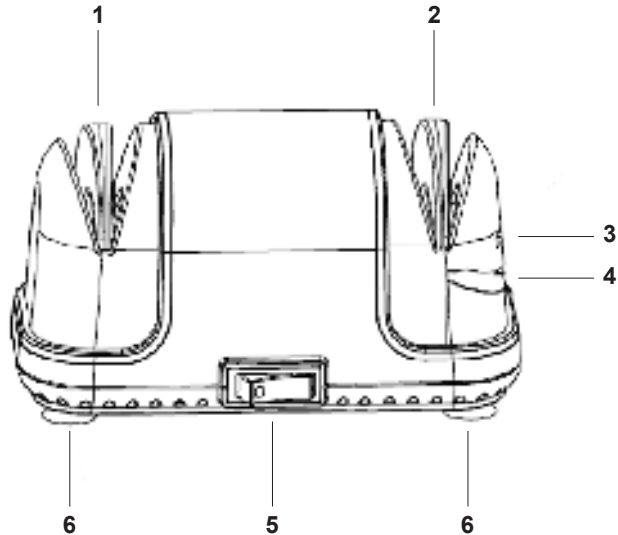
INSTALLATION

UNPACKING

- 1.- Open the box. Remove all packing materials and protective covering from the unit and parts.
- 2.- Remove all accessories and book instructions.
- 3.- Place the device on a hard surface, flat and level.

PARTS LIST

- 1 - Coarse sharpening groove (blade right to left)
- 2 - Fine sharpening groove (blade right to left)
- 3 - Sharpening Screwdrivers
- 4 - Sharpening scissors
- 5 - ON/OFF switch
- 6 - Suction cups



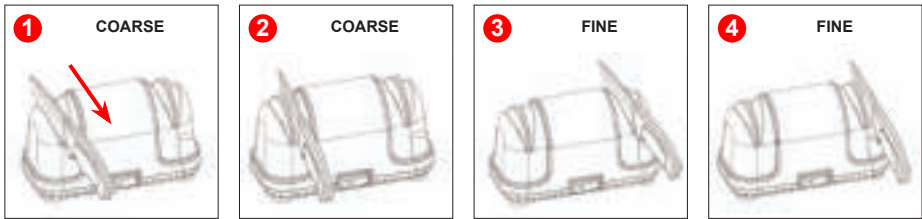
OPERATION

- 1.- Put the sharpener on a hard stable surface. Make sure you're comfortable while sharpening to avoid unnecessary risks.
- 2.- Plug the cord in an outlet and push the ON/OFF switch (5). The grinding wheels will start spinning.
- 3.- Sharpens knives, scissors and screwdrivers, as shown below.

ATTENTION: Do not run the unit for more than three minutes without stopping. Let it rest for 20 minutes and make sure it has cooled down before starting it up again. Do not leave the unit running unsupervised. If the motor gets excessively hot it can reduce its life or cause irreparable damage.

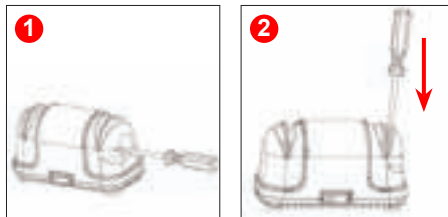
Sharpening Knives

- a) Use the coarse sharpening grooves (1) for sharpening very dull knives. To sharpen gently slide and push down the knife from the handle to the tip using the right and left groove to sharpen both sides of the knife. Repeat that process about 3 to 4 times for each face of the knife (PHOTO 1-2).
- b) Use the fine sharpening grooves (2) for sharpening knives that are not too dull or as a second step for very dull knives. To sharpen gently slide and push down the knife from the handle to the tip using the right and left groove to sharpen both sides of the knife. Repeat that process about 3 to 4 times for each face of the knife (PHOTO 3-4).



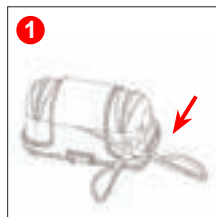
Sharpening Flat Screwdrivers

- a) Use the screwdriver groove (3) for sharpening flat head screwdrivers. Gently push down on it to remove deformations in the tip of the screwdriver (PHOTO 1).
- b) Use the fine sharpening grooves (2) for sharpening the sides of a flat screwdriver. To sharpen, put the screwdriver into the right and left groove vertically and push down gently. Repeat that process about 3 to 4 times until you get the desired angle (PHOTO 2).



Sharpening scissors

- a) Use the scissor sharpening groove (4) on the right side of the machine.
- b) Put the scissors in as shown in PHOTO 1 and slide them to the tip. Repeat the process 3 to 4 times for each side. Rotate the scissors 180° for that purpose.



4.- Turn off the ON/OFF switch (5) and unplug the unit.

CLEANING

CLEANING:

- 1.- Make sure the machine is unplugged before starting to clean it.
- 2.- Remember the motor assembly cannot be submerged in water. Clean it using only a damp cloth and make sure to dry it after cleaning. Also wash the work surface. Shavings from sharpening will fall into the bottom of the unit.

NOTA: Do not use aggressive products or steel wool that may damage the surfaces.

- 3.- If you are not going to use the unit for a long time store it in a dry, well ventilated place without humidity.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Il presente manuale contiene importanti informazioni di sicurezza per la manutenzione, l'uso e la manipolazione di questo prodotto. Qualsiasi inosservanza di queste istruzioni può dare origine a gravi danni. In caso di mancata comprensione del contenuto del presente manuale, comunicarlo al supervisore. Non mettere in funzione l'apparecchiatura fino a quando non sia stato letto e compreso il contenuto del presente manuale.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Quando si utilizza qualsiasi tipo di elettrodomestico, è necessario seguire sempre alcune precauzioni fondamentali di sicurezza come le seguenti:

- 1.- Per evitare possibili scariche elettriche, non immergere il cavo, la spina, né l'apparecchiatura in acqua o in altro liquido.
- 2.- NON utilizzare l'apparecchio elettrico in un luogo di lavoro umido o bagnato oppure sotto la pioggia. Se l'apparecchio viene utilizzato immerso in acqua o con le mani bagnate, possono verificarsi scariche elettriche.
- 3.- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal personale di assistenza tecnica o da altre persone autorizzate dal fabbricante. In caso di manipolazione dello stesso da parte di personale non autorizzato, la validità della garanzia cesserà immediatamente.
- 4.- Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano cottura, né che entri in contatto con superfici calde.
- 5.- Non utilizzare l'elettrodomestico se è danneggiato.
- 6.- Spegnerne l'elettrodomestico prima di cambiare gli accessori o i pezzi ausiliari mossi durante l'uso.
- 7.- Non lasciarlo in funzione senza vigilanza. Scollegare la spina dopo ogni utilizzo.

- 8.- Evitare il contatto con le parti in movimento. Prestare estrema attenzione durante la pulizia.
- 9.- Staecare sempre la spina della rete se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- 10.- Questo articolo è progettato esclusivamente per utilizzo domestico e NON professionale
- 11.- Evitare il contatto con le parti calde.
- 12.- L'elettrodomestico è destinato al solo utilizzo per il quale è stato progettato, in conformità a quanto descritto nel presente manuale. Non utilizzare elementi accessori che non siano stati consigliati dal fabbricante.
- 13.- Utilizzare solo i pezzi di ricambio originali
- 14.- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini con un'età minima di 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e competenza, purché si trovino sotto la supervisione di un adulto o abbiano ricevuto formazione in merito all'utilizzo sicuro del dispositivo e siano in grado di comprendere i rischi ad esso associati. I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- 15.- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, salvo nel caso in cui abbiano più di 8 anni e sotto il controllo di un adulto.
- 16.- Mantenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- 17.- Questo dispositivo non è destinato a funzionare mediante l'utilizzo di un timer esterno o un sistema di controllo da remoto.

- 18.- Questo testo è per gli utenti al di fuori dell'Unione europea:
Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e necessaria conoscenza a meno che, siano sotto sorveglianza oppure abbiano ricevuto le relative istruzioni per l'uso, da parte della persona responsabile della loro sicurezza.
Bambini dovranno essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- 19.- I Fabbricante e il Venditore si considerano responsabili agli effetti della sicurezza, affidabilità e prestazioni soltanto se:
- A.- La macchina è impiegata in conformità alle istruzioni d'uso;
 - B.- L'impianto elettrico dell'ambiente in cui si utilizza la macchina è conforme alle leggi vigenti.
- 20.- **SMALTIMENTO DELL'ELECTRODOMESTICO:** Non gettare questo prodotto come spazzatura comunale non differenziata. Dato l'utilizzo di elementi elettrici ed elettronici, è necessaria la raccolta differenziata dello stesso, come stabilito dal DR 208/2005 riguardante la raccolta differenziata di prodotti elettrici.

PRINCIPALI SPECIFICAZIONI TECNICHE

MODELLO:	69341
TENSIONE:	220-240V; 50/60 Hz
POTENZA:	60 W
MISURE:	17x8x10 cm
PESO:	0,6 Kg



INFORMAZIONI RILEVANTI

Informazioni relative alla garanzia

Il presente manuale fornisce le istruzioni di installazione, funzionamento e sicurezza del affilatoio di coltelli. Raccomandiamo di leggere tutte le istruzioni di sicurezza, funzionamento e installazione prima dell'installazione e della messa in funzione.

Il affilatoio di coltelli è un prodotto che nasce da un'approfondita ricerca, ed è testato a livello pratico.

I materiali utilizzati sono stati selezionati per la massima durata, un aspetto gradevole e una resa ottimale.

Ogni unità è ispezionata dettagliatamente prima del relativo invio.

IMPORTANTE ! Conservare queste istruzioni come futuro riferimento. In caso di cambiamento del proprietario dell'unità, assicurarsi che il nuovo proprietario riceva, insieme all'apparecchiatura, il presente manuale

AVVERTENZE

- 1.- Collegare il affilatoio di coltelli a una presa di corrente elettrica avente tensione, dimensioni e configurazione di connessione adeguate. In caso di mancata conformità della spina al supporto, contattare un elettricista professionale al fine di stabilire la tensione e le dimensioni adeguate per installare la presa di corrente elettrica adeguata.
- 2.- Per evitare qualsiasi lesione, spegnere l'interruttore elettrico, scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione elettrica e lasciare che si raffreddi prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

- 3.- Per un funzionamento adeguato e sicuro, l'unità deve essere collocata a una distanza ragionevole dalle pareti e da materiali infiammabili.
- 4.- Lasciare uno spazio libero di almeno 31 cm (12") in corrispondenza della zona anteriore di scarico per favorire un funzionamento corretto e sicuro.
- 5.- Per evitare lesioni o danni, non tirare il cavo elettrico dell'unità.

PRECAUZIONI

- 1.- Collocare l'unità in una base all'altezza adeguata, in una zona adatta per il relativo uso. E' necessario valutare nell'ubicazione che l'unità o il suo contenuto non cadano accidentalmente e che la forza dell'unità stessa sia tale da sopportare il peso dell'unità.
- 2.- Non collocare nulla sopra il affilatoio di coltelli; ciò può danneggiare il affilatoio di coltelli elettrici o causare lesioni personali.
- 3.- Quando si installa l'unità per la relativa messa in funzione, assicurarsi che non sia collegata alla rete. Qualora lo fosse, potrebbe causare lesioni personali.
- 4.- L'unità non è impermeabile. Per un funzionamento sicuro e adeguato, collocarla all'interno dove la temperatura ambiente sia di almeno 21°C (70°F) e quella massima sia 29°C (85°F).
- 5.- Non collocare il affilatoio di coltelli in un'area esposta a temperature eccessive o a grasso di piastre, friggitrice, ecc. Una temperatura eccessiva può causare danni all'unità.
- 6.- Non collocare il affilatoio di coltelli in un'area senza ventilazione nella parte anteriore e posteriore dell'unità.
- 7.- Alcune superfici esterne dell'unità saranno riscaldate. Prestare attenzione nel toccare queste zone, per evitare lesioni.

FUNZIONE PRINCIPALE

L'affilatura di coltelli e forbici, così come la riparazione di cacciaviti a punta piana.

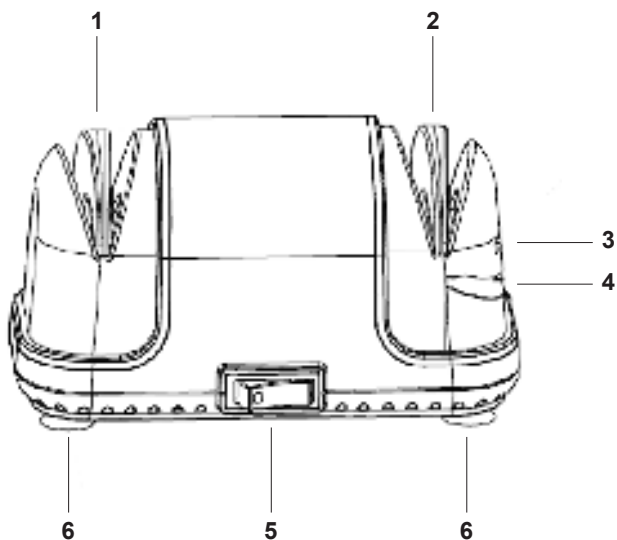
INSTALLAZIONE

DISIMBALLAGGIO

- 1.- Aprire la cassa. Ritirare tutto il materiale di imballaggio e il rivestimento protettore dell'unità e i relativi pezzi.
- 2.- Estrarre tutti gli accessori e il libretto delle istruzioni.
- 3.- Collocare l'apparecchiatura su una superficie dura, piana e livellata.

DESCRIZIONE DELLE PARTI

- 1.- Slot affilatura spessa (filo destro e sinistro)
- 2.- Slot affilatura sottile (filo destro e sinistro)
- 3.- Affilatura per cacciaviti
- 4.- Affilatura per forbici
- 5.- Interruttore ON/OFF
- 6.- Ventose per fissaggio



FUNZIONAMENTO

- 1.- Posizione l'affilacoltelli sopra una superficie solida e stabile. Assicurati di essere comodo durante l'affilatura per evitare rischi non necessari.
- 2.- Collega il cavo a una presa di corrente e premi l'interruttore ON/OFF (5). Le ruote affilatrici inizieranno a ruotare.
- 3.- Affila coltelli, forbici e/o cacciaviti come indicato nei seguenti punti.

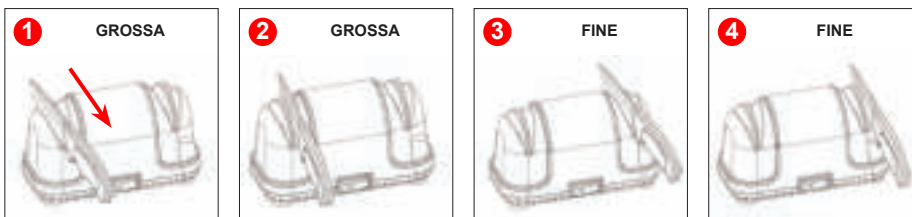
ATTENZIONE: Non azionare lo strumento per più di 3 minuti consecutivi.

Lascialo riposare Per 20 minuti e assicurati che si sia raffreddato prima di rimetterlo in funzione.

Non lasciare il macchinario in funzione senza supervisione; un surriscaldamento del motore potrebbe ridurre la vita del macchinario e/o generare danni irreparabili.

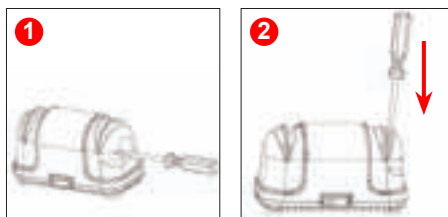
Affilacoltelli

- a) Utilizza gli slot per affilatura spessa (1) per affilare coltelli molto poco affilati. Perciò, far scivolare ed esercitare una pressione leggera sul coltello, dal manico verso la punta, utilizzando lo slot destro e sinistro per affilare entrambi i lati del coltello. Ripeti questo procedimento 3-4 volte per ogni lato del coltello (FOTO 1-2).
- b) Utilizza gli slot per affilatura sottile (2) per affilare coltelli relativamente non affilati o come seconda fase per i coltelli molto poco affilati. Per fare ciò, far scivolare ed esercitare una leggera pressione sul coltello, dal manico verso la punta, utilizzando lo slot destro e sinistro per affilare entrambi i lati del coltello. Ripeti questo procedimento 3-4 volte per ogni lato del coltello (FOTO 3-4).



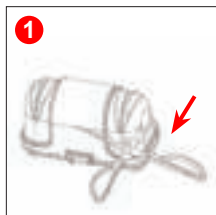
Affilatore per cacciaviti a punta piatta

- a) Utilizza lo slot per i cacciaviti (3) per affilare i cacciaviti a punta piatta. Applica una leggera pressione sul cacciavite per eliminare le deformazioni della punta dello stesso. (FOTO 1).
- b) Utilizza gli slot per l'affilatura sottile (2) per affilare i lati della punta piatta del cacciavite. Per fare ciò, inserisci il cacciavite verticalmente nello slot destro e sinistro, applicando una leggera pressione. Ripeti questo procedimento 3-4 volte per ogni lato, fino a ottenere l'angolo desiderato. (FOTO 2).



Affilatore per forbici

- a) Utilizza lo slot per l'affilatura delle forbici (4) nella parte destra del macchinario.
- b) Posiziona le forbici come mostrato in FOTO 1 e falla scorrere fino alla punta. Ripeti il procedimento 3-4 volte per lato. Per fare ciò, ruota le forbici di 180°.



4.- Spegni l'interruttore ON/OFF (5) e scollega il macchinario dalla presa di corrente.

PULIZIA

PULIZIA:

- 1.- Prima di procedere con la pulizia, assicurati che il macchinario sia scollegato.
- 2.- Ricorda che l'apparato motore non può essere sommerso in acqua. Pulire solo con un panno umido e assicurarsi di asciugarlo durante la pulizia. Pulire anche la superficie di lavoro; i trucioli dell'affilatura si depositeranno sulla parte inferiore del macchinario.

NOTA: Non utilizzare prodotti aggressivi o spugne metalliche che potrebbero danneggiare le superfici.

- 3.- In caso di inutilizzo prolungato del macchinario, riporlo in un luogo asciutto, ben ventilato e senza umidità.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Este manual contém informação sobre segurança relevante para a manutenção, utilização e manipulação deste aparelho. A não observação destas instruções poderia resultar em lesões pessoais graves. Se não compreender o conteúdo deste manual, comunique-o ao seu supervisor. Não ponha este equipamento a funcionar até ter lido e compreendido correctamente o conteúdo deste manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA

Quando utilizar qualquer tipo de electrodoméstico deverá seguir sempre as seguintes precauções básicas de segurança:

- 1.- Para evitar possíveis descargas eléctricas, não mergulhe o cabo, a ficha, ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- 2.- Não utilize este dispositivo eléctrico se o local de trabalho estiver húmido ou molhado, ou exposto à chuva. Se utilizar um dispositivo electrónico com as mãos molhadas ou mergulhadas em água poderia sofrer uma descarga eléctrica.
- 3.- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico autorizado ou por outra pessoa devidamente autorizada pelo fabricante. A manipulação do cabo por pessoal não autorizado implica a nulidade imediata da garantia.
- 4.- Não deixe o cabo de alimentação pendurado da mesa ou da bancada, nem permita que o cabo entre em contacto com superfícies quentes.
- 5.- Não utilize o electrodoméstico se este estiver danificado.
- 6.- Desligue o electrodoméstico antes de substituir os acessórios ou as peças auxiliares móveis do aparelho.

- 7.- Não deixe o electrodoméstico a funcionar sem vigilância. Desligue o aparelho da tomada de corrente eléctrica depois de cada utilização.
- 8.- Evite o contacto do corpo com as partes em movimento do aparelho. Extremas as precauções durante a limpeza do aparelho.
- 9.- Sempre desligue o aparelho da rede, se for deixado sem vigilância e antes de montar, desmontar ou limpeza.
- 10.- Este artigo foi concebido para uso exclusivamente doméstico e NÃO para uso profissional.
- 11.- Evite o contacto com as partes quentes.
- 12.- Utilize este electrodoméstico apenas para a finalidade para que foi concebido, e tal como se descreve neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- 13.- Utilize somente peças originais
- 14.- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, e por pessoas portadoras de qualquer deficiência física, sensorial ou psíquica, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sob supervisão ou quando tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho, e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem jogar com o aparelho.
- 15.- A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças menores de 8 anos, e sempre sob a supervisão de um adulto.
- 16.- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças menores de 8 anos.
- 17.- Este aparelho não está destinado a ser posto em funcionamento por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.

- 18.- Este texto é aplicável aos utilizadores dos países que não formam parte da União Europeia: este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, salvo quando sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança, e depois de devidamente instruídas por esta sobre o uso do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para que não joguem com o aparelho.
- 19.- O fabricante e o vendedor apenas assumem quaisquer responsabilidades em termos de segurança, fiabilidade e prestações, se;
- A.- A máquina for utilizada de acordo com as instruções de utilização.
- B.- A instalação elétrica do entorno de utilização da máquina cumpre com a legislação vigente sobre a matéria.
- 20.- **ELIMINAÇÃO DO ELECTRODOMÉSTICO:** Não se desfaça deste aparelho junto com o lixo doméstico não classificado. Devido aos elementos eléctricos e electrónicos que incorpora, é necessária a recolha selectiva do mesmo, tal como ordena a legislação vigente sobre a recolha selectiva de produtos eléctricos.

PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO:	69341
VOLTAGEM:	220-240V; 50/60 Hz
POTENCIA:	60 W
MEDIDAS:	17x8x10 cm
PESO:	0,6 Kg



INFORMAÇÃO RELEVANTE

Informação sobre a garantia

Este manual contém as instruções de instalação, funcionamento e segurança da afilador de facas. Recomendamos que leia atentamente todas as instruções de segurança, funcionamento e instalação antes da instalação e da posta em funcionamento do aparelho. Esta afilador de facas é um produto que resulta de uma extensiva investigação, testado de forma prática. Os materiais utilizados foram seleccionados para lhe proporcionar uma maior durabilidade, um aspecto atraente e um óptimo rendimento. Cada unidade é detalhadamente inspeccionada antes da sua embalagem.

IMPORTANTE! Conserve estas instruções para futura referência.
Se o aparelho mudar de proprietário, assegure-se de que este manual é entregue ao novo proprietário



ADVERTÊNCIA

- 1.- Conecte a afilador de facas a uma tomada de corrente eléctrica com a voltagem, dimensões e configuração de ligação adequadas. Se a ficha do electrodoméstico não encaixar na tomada de alimentação, contacte um electricista profissional para determinar a voltagem e o tamanho adequado e para instalar uma tomada de corrente eléctrica correcta.
- 2.- Para evitar lesões, apague o interruptor eléctrico, desconecte a unidade da rede de alimentação eléctrica e deixe-a arrefecer completamente antes de realizar qualquer tarefa de manutenção.
- 3.- Para um funcionamento adequado e seguro, a unidade deverá estar colocada a uma distância razoável das paredes e dos materiais inflamáveis.

- 4.- Deixe um espaço livre de pelo menos 31 cm (12") pela zona de descarga dianteira para um funcionamento correcto e seguro do aparelho.
- 5.- Para evitar lesões ou danos pessoais e materiais não puxe o cabo de alimentação de corrente eléctrica da unidade.

PRECAUÇÕES

- 1.- Situe a unidade numa base à altura adequada, numa zona conveniente para a sua utilização, assegurando-se de que a unidade ou o seu conteúdo não se encontram expostos a uma queda accidental e que a superfície de apoio é suficientemente forte para suportar o peso da unidade.
- 2.- Não coloque nada em cima da afilador de facas, para evitar danificar a afilador de facas eléctrico e possíveis lesões pessoais.
- 3.- Ao instalar a unidade, comprove que a mesma não se encontra conectada à rede de alimentação eléctrica. Caso contrário, existiria o risco de lesões pessoais.
- 4.- A unidade não é impermeável. Para um funcionamento seguro e adequado coloque a unidade num espaço interior, onde a temperatura ambiente se situe entre os 21°C (70°F) e os 29°C (85°F).
- 5.- Não coloque a afilador de facas numa área exposta a temperaturas excessivas ou a gorduras de placas, fritadeiras, etc. Uma temperatura excessiva poderia danificar a unidade.
- 6.- Não coloque a afilador de facas numa área sem ventilação pela parte dianteira da unidade.
- 7.- Algumas superfícies exteriores da unidade podem alcançar temperaturas elevadas. Tenha cuidado ao tocar estas zonas para evitar possíveis lesões pessoais.

FUNÇÃO PRINCIPAL

Permite afiar facas e tesouras, bem como reparar chaves de parafusos de ponta plana.

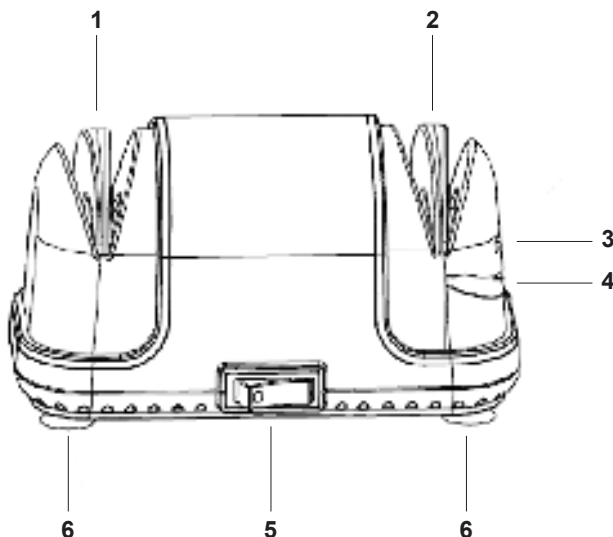
INSTALAÇÃO

DISIMBALLAGGIO

- 1.- Abra a caixa. Retire todo o material da embalagem e a cobertura protectora da unidade e dos seus componentes.
- 2.- Extraia todos os acessórios da máquina e o livro de instruções.
- 3.- Situe a unidade numa superfície dura, plana e bem nivelada.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

- 1.- Ranhura para fio grosso (direito e esquerdo)
- 2.- Ranhura para fio fino (direito e esquerdo)
- 3.- Afiador para chaves de parafusos
- 4.- Afiador para tesouras
- 5.- Interruptor ON/OFF
- 6.- Ventosas de fixação



FUNCIOMAMENTO

- 1.- Coloque o afiador em cima de uma superfície dura e estável. Ao afiar, procure uma posição confortável para evitar riscos desnecessários.
- 2.- Conecte o cabo de alimentação a uma tomada de corrente e prima o interruptor ON/OFF (5). As rodas de amolar começarão a girar.
- 3.- Afie as facas, tesouras e/ou chaves de parafusos seguindo as indicações abaixo.

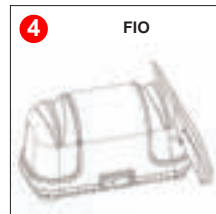
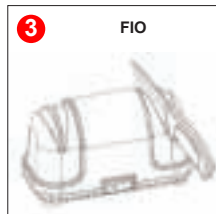
ATENÇÃO: Não faça funcionar o afiador durante mais de 3 minutos seguidos.

Deixe-o repousar durante 20 minutos entre cada utilização, e comprove que o afiador arrefeceu completamente antes de o voltar a pôr em funcionamento.

Não deixe o afiador em funcionamento sem supervisão; o aquecimento excessivo do motor poderia reduzir a vida útil do afiador e/ou causar avarias irreparáveis.

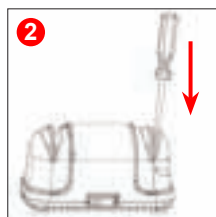
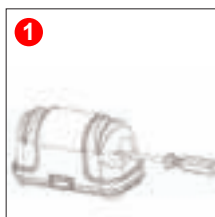
Como afiar facas

- a) Utilize a ranhura de amolar para fio grosso (1) para as lâminas com o fio mais gasto.
Para o fazer, deslize e pressione ligeiramente a faca, desde o cabo até à ponta, utilizando a ranhura para afiar ambos os lados da lâmina.
Repita este processo umas 3-4 vezes para cada face da lâmina (Figura 1-2).
- b) Utilize a ranhura de amolar para fio fino (2) para afiar facas pouco desgastadas ou como segunda fase para as facas muito gastas. Para o fazer, deslize e pressione ligeiramente a faca desde o cabo até à ponta, utilizando a ranhura para afiar ambos os lados da faca. Repita este processo umas 3-4 vezes para cada face da lâmina (Figura 3-4).



Como afiar chaves de parafusos de ponta plana

- a) Utilize a ranhura para chaves de parafusos (3) para afiar chaves de ponta plana.
Pressione levemente a chave de parafusos para eliminar as deformações da ponta (Figura 1).
- b) Utilize a ranhura de amolar fina (2) para afiar as faces laterais da chave de parafusos plana. Para o fazer, introduza a chave de parafusos verticalmente na ranhura, exercendo uma pressão suave. Repita este processo umas 3-4 vezes para cada face, até conseguir o ângulo desejado (Figura 2).



Como afiar tesouras

- a) Utilize a ranhura para afiar tesouras (4) situada do lado direito do afiador.
- b) Coloque a tesoura tal como se indica na Figura 1, e deslize-a até à ponta pela ranhura. Repita o processo 3-4 vezes para cada lado, girando a tesoura 180°.



- 4.- Desligue o interruptor ON/OFF (5) e desconecte o afiador da tomada de corrente.

LIMPIEZA

LIMPIEZA:

- 1.- Antes de proceder à limpeza do afiador, assegure-se de que este se encontra desconectado da tomada de alimentação de corrente.
- 2.- Tenha presente que o conjunto do motor não é submersível. Limpe-o empregando apenas um pano húmido e seque-o bem após a limpeza. Limpe também a superfície de trabalho; as partículas libertadas durante o amolado depositar-se-ão na parte inferior do afiador.
NOTA: Não utilize produtos agressivos ou esponjas metálicas que possam danificar as superfícies do afiador.
- 3.- Se não utilizar o afiador durante um período de tempo prolongado, guarde-o num lugar seco, bem ventilado e sem humidade.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies voor het onderhoud, het gebruik en de bediening van het apparaat. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstige schade tot gevolg hebben. Indien men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet verstaat, gelieve dit te melden aan de opzichter. Stel dit apparaat niet in werking voordat men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Wanneer men eenderwelk huishoudelijk toestel gaat gebruiken, dan moet men een reeks basisbegrippen in verband met veiligheid in acht nemen, waaronder:

- 1.- Om zich te beschermen tegen elektrische schokken mag men het snoer, de stekker en het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen.
- 2.- Dit elektrische apparaat mag NIET worden gebruikt indien de werkplek vochtig of nat is en mag niet worden gebruikt op plaatsen waar een nevel hangt of waar het regent. Als u het elektrische apparaat beetpakt met natte handen of terwijl u in contact staat met water, kunt u een elektrische schok krijgen.
- 3.- Indien het meegeleverde snoer is beschadigd, dan moet dat worden vervangen door de fabrikant, de technische dienst of een technicus die door de fabrikant is erkend. Indien de manipulatie wordt uitgevoerd door niet erkend personeel, dan wordt de garantie onmiddellijk geannuleerd.
- 4.- Laat het snoer niet aan de tafel of het werkblad hangen en vermijd dat het in contact komt met warme oppervlakken.
- 5.- Gebruik het huishoudelijk toestel nooit wanneer het is beschadigd.
- 6.- Schakel het huishoudelijk toestel uit alvorens de onderdelen of de hulpstukken die tijdens het gebruik bewegen te vervangen.
- 7.- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
Koppel het toestel na elk gebruik los.

- 8.- Vermijd het contact met de bewegende onderdelen. Wees zeer aandachtig tijdens de reiniging.
- 9.- Het apparaat van het net loskoppelen altijd als het onbeheerd wordt achtergelaten en vóór montage, demontage of reiniging.
- 10.- Dit artikel is exclusief ontworpen voor huishoudelijk gebruik en NIET voor professioneel gebruik
- 11.- Vermijd contact met de hete delen.
- 12.- Gebruik het huishoudelijke toestel enkel waarvoor het werd ontworpen, zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- 13.- Gebruik alleen originele onderdelen.
- 14.- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en personen met een lichamelijk, zintuiglijke of mentale handicap, of met een gebrek aan kennis en ervaring wanneer het onder toezicht gebeurt en zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij begrijpen wat de risico's inhouden. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
- 15.- Het schoonmaken en de onderhoudstaken die door de gebruiker moet worden gepleegd mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en het onder toezicht gebeurt.
- 16.- Houd het apparaat en zijn voedings snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- 17.- Dit apparaat is niet geschikt om in werking te worden gezet door middel van een externe timer of een systeem voor bediening op afstand

- 18.- Deze tekst is voor gebruikers in alle landen behalve die binnen Europa: Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan en instructies krijgen voor het gebruik van de apparaten door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht van een volwassene staan om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het apparaat.
- 19.- De fabrikant en de verkoper kunnen alleen dan verantwoordelijk worden gesteld op het gebied van veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties indien:
- A.- De machine volgens de gebruiksaanwijzingen wordt gebruikt.
 - B.- De elektrische installatie geschiedt binnen een gebruiksruijnte voor de machine die voldoet aan de geldende regelgeving.
- 20.- **WEGWERPEN VAN HET TOESTEL:** Dit produkt mag niet worden weggeworpen als niet geklasseerd gemeentelijk afval. Omdat dit apparaat elektrische en elektronische elementen bevat, moet het selectief worden ingezameld volgens het Koninklijk Besluit 208/2005 betreffende selectieve inzameling van elektrische produkten.

VOORNAAMSTE TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL:	69341
SPANNING:	220-240V; 50/60 Hz
VERMOGEN:	60 W
AFMETINGEN:	17x8x10 cm
GEWICHT:	0,6 Kg



BELANGRIJKE INFORMATIE

Informatie over de garantie

Deze handleiding bevat de aanwijzingen voor de installatie, de werking en de veiligheid van de messenslijper. Men raadt aan om al deze aanwijzingen betreffende de veiligheid, de werking en de installatie te lezen alvorens het apparaat te installeren en in bedrijf te stellen.

De messenslijper is een produkt dat is gebaseerd op een uitgebreid onderzoek en dat op een praktische manier is uitgetest. De gebruikte materialen werden zodanig gekozen dat een lange-
re duurzaamheid, een attractief uitzicht en een optimaal rendement worden bekomen.

Elke eenheid ondergaat een gedetailleerde inspectie voordat het wordt verstuurd

BELANGRIJK! Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige reparatie- en onderhoudsoperaties.

Indien de eenheid van eigenaar verandert, dan moet men er zeker van zijn dat deze gebruiksaanwijzing wordt meegeleverd.

WAARSCHUWING

- 1.- Sluit de messenslijper aan op een contactdoos die is voorzien van een aangepaste spanning, de juiste afmetingen en de geschikte configuratie-aansluitingen. Indien de stekker niet in het stopcontact past, gelieve een vakkundig elektricien te contacteren om de spanning en de afmetingen te bepalen en zo de geschikte elektrische aansluiting te installeren.
- 2.- Om verwondingen te vermijden moet men de elektrische schakelaar uitzetten, de eenheid van de elektrische voeding loskoppelen en wachten totdat het apparaat is afgekoeld alvorens eenderwelke onderhoudsoperatie uit te voeren.
- 3.- Om een aangepaste en veilige werking te bekomen moet men het apparaat om een redelijke afstand plaatsen van muren en onvlambare produkten.

- 4.- Laat een ruimte van tenminste 31 cm (12 duim) rond de afvoerzone aan de voorkant om een juiste en veilige werking te bevorderen.
- 5.- Trek nooit aan het elektrische snoer om letsels en schade te voorkomen

VOORZORGSMAATREGELEN

- 1.- Plaats de eenheid op een aangepaste hoogte op een basis in een zone die is geschikt om te werken. Men moet tijdens de plaatsing evalueren of het apparaat of de inhoud per ongeluk zouden kunnen vallen en of de basis voldoende sterk is om het gewicht van het toestel te kunnen dragen.
- 2.- Plaats nooit voorwerpen op de messenslijper; men zou de machine kunnen beschadigen en mogelijke persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 3.- Wanneer men de eenheid voor de inbedrijfstelling gaat installeren, dan moet men er zeker van zijn dat die niet op het elektrische net is aangesloten. Men zou immers persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 4.- De eenheid is niet waterdicht. Voor een veilige en aangepaste werking moet men de machine in een ruimte plaatsen waar de omgevingstemperatuur tenminste 21 °C (70 °F) en maximum 29 °C (85 °F) bedraagt.
- 5.- Plaats de messenslijper niet in een zone die onderhevig is aan hoge temperaturen of aan vetten van grills, frituurpannen, enz. Een te hoge temperatuur kan schade aan de eenheid berokkenen.
- 6.- Plaats de messenslijper aan de voorkant niet in een ongeventileerde zone.
- 7.- Sommige uitwendige oppervlakken kunnen warm worden. Wees voorzichtig wanneer men deze zones aanraakt om verwondingen te vermijden.

HOOFDFUNTIE

Het slijpen van messen en scharen alsook het repareren van schroevendraaiers met platte kop.

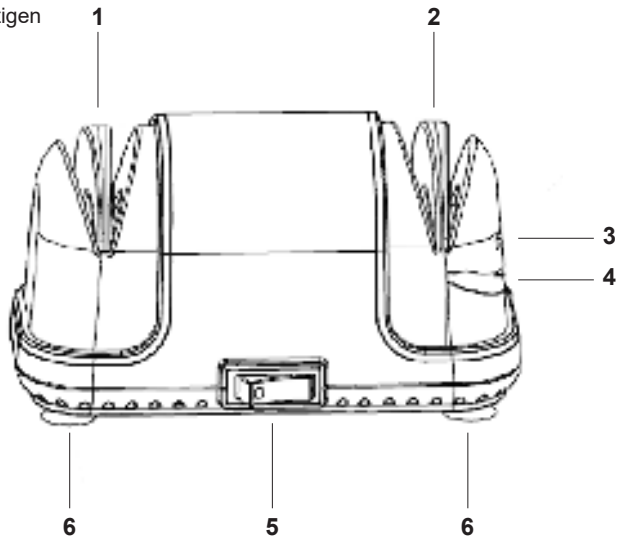
INSTALLATIE UITPAKKEN

INSTALLATIE UITPAKKEN

- 1.- Doe de grote doos open. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en het beschermend omhulsel van de eenheid en de onderdelen.
- 2.- Haal de hulpstukken en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- 3.- Plaats het apparaat op een harde, vlakke en horizontale ondergrond.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

- 1.- Groef voor grof slijpen (rechter en linker kant)
- 2.- Groef voor fijn slijpen (rechter en linker kant)
- 3.- Slijpen van schroevendraaiers
- 4.- Slijpen van scharen
- 5.- ON/OFF-schakelaar
- 6.- Zuignappen voor bevestigen



WERKING

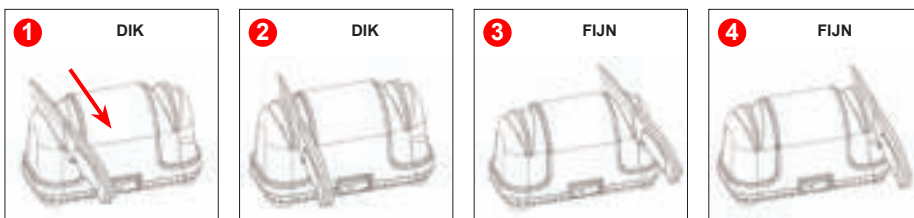
- 1.- Plaats de messenslijper op een harde en stabiele ondergrond. Zorg ervoor dat je gemakkelijk voelt tijdens het slijpen om onnodige risico's te voorkomen.
- 2.- Sluit de kabel aan op een stopcontact en druk op de ON/OFF-schakelaar (5). De slijpstenen beginnen nu te draaien.
- 3.- Voor het slijpen van messen, scharen en/of schroevendraaiers, op de manier die is aangegeven in de volgende punten.

WAARSCHUWING: Gebruik het apparaat niet langer dan 3 minuten achter elkaar. Laat het apparaat 20 minuten rusten en controleer of het is afgekoeld voordat u het opnieuw in gebruik neemt.

Laat het apparaat niet zonder toezicht in werking; Oververhitting van de motor kan de levensduur ervan verkorten en/of tot onherstelbare schade leiden.

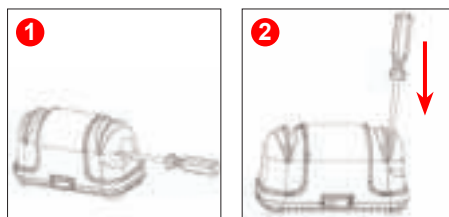
Slijpen van messen

- a) Gebruik de grove slijpopeningen (1) voor het slijpen van zeer botte messen. Hiervoor oefen je lichte druk uit op het mes terwijl je het van handvat tot punt door de opening haalt, en gebruik je zowel de rechter- als linkeropening om beide kanten van het mes te slijpen. Herhaal dit proces 3 a 4 keer voor elke kant van het mes (FOTO 1-2).
- b) Gebruik de fijne slijpopeningen (2) voor het slijpen van ietwat botte messen of als tweede stap bij het slijpen van zeer botte messen. Hiervoor oefen je lichte druk uit op het mes terwijl je het van handvat tot punt door de opening haalt, en gebruik je zowel de rechter- als linkeropening om beide kanten van het mes te slijpen. Herhaal dit proces 3 a 4 keer voor elke kant van het mes (FOTO 3-4).



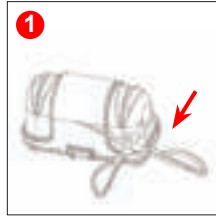
Slijpen van platte schroevendraaiers

- a) Gebruik de opening voor schroevendraaiers (3) voor het slijpen van platte schroevendraaiers. Oefen er lichte druk op uit om vervormingen van de punt van de schroevendraaier te verwijderen (FOTO 1).
- b) Gebruik de fijne slijpopeningen (2) om de zijkanten van de platte schroevendraaier te slijpen. Hiervoor steek je de schroevendraaier verticaal in de rechter- en linkeropening en oefen je er lichte druk op uit. Herhaal dit proces 3 a 4 keer voor elke kant, totdat je het inde gewenste hoek hebt geslepen (FOTO 2).



Scharen slijpen

- a) Gebruik de slijpopening voor scharen (4) aan de rechterkant van het apparaat.
- b) Plaats de schaar zoals afgebeeld op FOTO 1 en schuif hem er doorheen richting de punt.
Herhaal dit proces voor elke kant 3 a 4 keer. Hiervoor draai je de schaar 180°.



- 4.- Zet de ON/OFF-schakelaar (5) uit en haal de stekker uit het stopcontact.

REINIGING

REINIGING:

- 1.- Voordat je het apparaat schoonmaakt, moet je ervoor zorgen dat de stekker uit het stopcontact is.
- 2.- Onthoud dat de motorunit niet in water mag worden ondergedompeld. Veeg hem enkel schoon met een vochtige doek en zorg ervoor dat het na hij schoonmaken droog is. Maak ook het werkoppervlak schoon; aan de onderkant van het apparaat slijpsel zal zich afzetten.
LET OP: Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten of metalen sponzen die de oppervlakken kunnen beschadigen.
- 3.- Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moet je het op een droge, goed geventileerde en vochtvrije plaats opbergen.

TÉRMINOS DE GARANTÍA

La Garantía tiene una duración de 36 meses, contra todo defecto de fabricación y ésta se inicia a partir de la fecha de compra del aparato avalada por la correspondiente factura de compra.

Para la correcta instalación de aparatos eléctricos, siga las siguientes pautas:

- a) Asegúrese que la tensión de alimentación es la correcta respecto al aparato a conectar, la tensión de alimentación, se encuentra protegida por sistemas de protección como fusibles o magnetotérmicos.
- b) Evite cualquier contacto de agua y humedad con aparatos eléctricos. **Riesgo de cortocircuito y electrocución.**
- c) Evite que niños o personal no autorizado manipule el aparato.

Antes de la instalación del aparato eléctrico lea atentamente las instrucciones del manual. En caso de cualquier incidente o mal funcionamiento, **no proceda a desmontar nada**, consulte a su vendedor. **La intervención técnica por parte del cliente o por parte de personal no autorizado dejará invalidada inmediatamente la garantía.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. no se responsabiliza de aquellas averías producidas por una incorrecta instalación o utilización del aparato.

TERMES DE GARANTIE

La Garantie a une durée de 36 mois, contre tout défaut de fabrication, et celle-ci commence à partir de la date d'achat de l'appareil, la facture de l'achat correspondant faisant foi.

Pour une correcte installation d'appareils électriques, suivez les règles suivantes:

- a) Assurez-vous que la tension d'alimentation est la correcte par rapport à l'appareil à connecter et que celle-ci se trouve protégée par des systèmes de protection, comme des fusibles ou des magnétothermiques.
- b) Évitez tout contact avec l'eau et l'humidité avec des appareils électriques. **Risque de court-circuit et d'électrocution.**
- c) Évitez que des enfants ou du personnel non autorisé manipulent l'appareil.

Avant l'installation de l'appareil, lisez attentivement les instructions du manuel. En cas d'incident ou de mal fonctionnement, **ne démontez rien**, consultez votre vendeur. **L'intervention technique par le client ou par du personnel non autorisé rendra immédiatement non valide la garantie.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. ne se rend pas responsable des pannes produites par une installation ou une utilisation incorrecte de l'appareil.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Es gilt eine Garantie auf jegliche Fabrikationsmängel für die Dauer von 24 Monaten. Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum, welches durch die entsprechende Rechnung nachzuweisen ist.

Für den sachgemäßen Anschluss von Elektrogeräten sind folgende Richtlinien zu befolgen:

- a) Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung für das Gerät geeignet ist und dass diese durch Schutzsysteme wie Sicherungen oder Thermomagnetschalter gesichert ist.
- b) Vermeiden Sie jeglichen Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und Feuchtigkeit. **Gefahr eines Kurzschlusses bzw. Stromschlags.**
- c) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder nicht autorisiertem Personal bedient wird.

Lesen Sie vor Aufbau des Elektrogeräts aufmerksam die Betriebsanleitung durch. Bei Vorfällen jedweder Art bzw. Fehlfunktionen **demontieren sie das gerät nicht**, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler. **Bei technischen eingriffen seitens des kunden oder nicht autorisierten personals erlischt die garantie sofort.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. haftet nicht bei Störungen, die durch unsachgemäßen Aufbau oder Einsatz des Geräts hervorgerufen wurden.

TERMS OF THE GUARANTEE

The Guarantee has a duration of 36 months, against all manufacturing defects and it begins starting from the date of purchase of the instrument, endorsed by the corresponding bill of sale.

For the correct installation of electric devices, follow the following guidelines:

- a) Be sure that the power supply voltage is the right one the device to be connected and that the same, the power supply voltage, is protected by protection systems such as fuses or thermal magnets.
- b) Avoid any of contact of electric devices with water and humidity. **Short circuit risk and electrocution.**
- c) Avoid allowing children or unauthorized personnel to handle the device.

Before installing the electric device, carefully read the manual instructions. In the case of an incident or malfunctioning, **do not disassemble anything**. Consult with your sales person. **Technical intervention by the client or by unauthorized personnel will render the guarantee immediately invalidated.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. does not hold itself responsible for those damages caused by incorrect installation or use of the device.

TERMINI DI GARANZIA

La Garanzia ha una durata di 36 mesi, copre qualsiasi difetto di fabbricazione e decorre dalla data di acquisto dell'elettrodomestico, avallata dalla corrispondente fattura di acquisto.

Per la corretta installazione di apparecchiature elettriche, seguire le seguenti norme:

a) Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella corretta per l'apparecchiatura da collegare, e che la tensione stessa sia protetta da sistemi di protezione quali fusibili o salvavita magnetotermici.

b) Evitare qualsiasi contatto di acqua e umidità con apparecchiature elettriche. **Rischio di cortocircuito e di elettroshock.**

c) Evitare che bambini o personale non autorizzato manipolino l'apparecchiatura.

Prima dell'installazione dell'apparecchiatura elettrica, leggere attentamente le istruzioni del manuale. In caso di incidente disfunzioni, **non smontare nulla**, e consultare il venditore. **L'intervento tecnico da parte del cliente o da parte di personale non autorizzato comporta la cessazione immediata della validità della garanzia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. non si assume alcuna responsabilità per avarie derivanti da un'installazione inadeguata o da uno scorretto utilizzo dell'apparecchiatura.

TERMOS DA GARANTIA

A Garantia tem uma duração de 36 meses, contra qualquer defeito de fabrico, a contar da data de compra do aparelho, confirmada pela correspondente factura de compra.

Para a correcta instalação de qualquer aparelho eléctrico, siga as seguintes recomendações:

a) Verifique que a tensão de alimentação se corresponde com a tensão indicada na placa de características do aparelho, e que a mesma se encontra protegida por sistemas de protecção como fusíveis ou disjuntores magnetotérmicos.

b) Evite qualquer contacto dos aparelhos eléctricos com a água e a humidade. **Risco de curto-circuito e de electrocussão.**

c) Evite que as crianças e ou pessoal não autorizado manipule o aparelho.

Antes da instalação do aparelho eléctrico leia atentamente as instruções do manual. Em caso de qualquer incidente ou de um funcionamento defeituoso, **não tente desmontar o aparelho**, consulte o seu vendedor. **A intervenção técnica por parte do cliente ou por parte de qualquer pessoal não autorizado implica a anulação imediata da garantia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. não se responsabiliza pelas avarias produzidas por uma incorrecta instalação ou utilização do aparelho.

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat wordt gedurende een periode van 36 maanden vanaf de aankoopdatum gewaarborgd tegen elke fabriekstfout. Deze datum wordt gecontroleerd door het voorleggen van een geldig fiscaal document (factuur).

Voor een correcte installatie van elektrische apparaten moet men de volgende aanwijzingen opvolgen:

a) Wees er zeker van dat de voedingsspanning juist is voor het apparaat dat men wilt aansluiten en dat die wordt beschermd door beveiligingssystemen zoals zekeringen of magnetisch-thermische beveiligingen.

b) Indien men elektrische apparaten gebruikt moet men het contact met water en vocht vermijden. **Gevaar opkortsluiting en elektrocutie.**

c) Vermijd de manipulatie van het apparaat door kinderen en niet erkend personeel.

Voordat men het elektrische apparaat gaat installeren moet men aandachtig deze gebruiksaanwijzing lezen. In geval van storingen of een slechte werking **mag men niets demonteren** en moet men de verkoper raadplegen. **De technische tussenkomst door de klant of niet erkend personeel zal de garantie onmiddellijk annuleren.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor storingen die zich hebben voorgedaan omwille van een slechte installatie of toepassing van het toestel.



LACOR MENAJE PROFESIONAL S.L

Bº San Juan, s/n - Apdo. 18

Telf.: 943 769030 - Fax: 943 765387

Telf. Export: +34 943 769174 - Fax Export: +34 943 769222

comercial@lacor.es - www.lacor.es

20570 BERGARA (Gipuzkoa) - SPAIN



GRUPO MARCOS LARRAÑAGA Y CIA

